

# + ou - l'infini

7 > 31 mai 2008

travaux d'élèves réalisés dans le cadre d'un projet éducatif - 45 collèges et lycées de l'académie de Toulouse nous font re-découvrir l'œuvre de philippe Favier

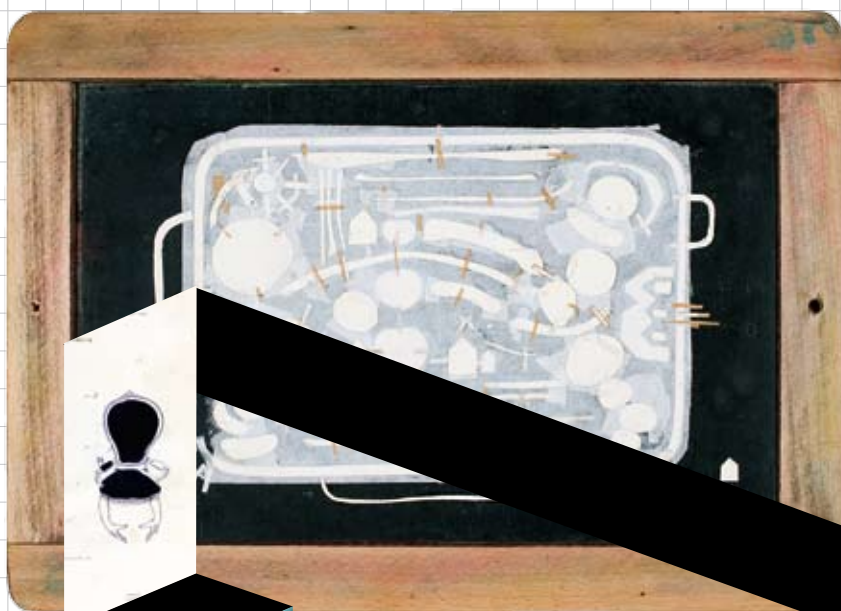
CAISSE D'EPARGNE  
MIDI-PYRENEES



pour l'art contemporain

fondation d'entreprise espace ecoreuil

photographie : François Talarrach



3, place du Capitole 31000 Toulouse

téléphone 05 62 30 23 30

e-mail : [contact@caisseepargne-art-contemporain.fr](mailto:contact@caisseepargne-art-contemporain.fr)

[www.caisseepargne-art-contemporain.fr](http://www.caisseepargne-art-contemporain.fr)

du mardi au samedi de 11h à 19h30

et le premier dimanche de chaque mois

15h à 19h30

entrée libre

**service éducatif de la fondation**

## une exposition didactique

+ ou - l'infini n'est pas une exposition comme les autres, les créations que vous voyez accrochées aux cimaises sont le résultat des découvertes et du travail d'élèves de collèges et lycées, un parcours sur une année d'apprentissage. Si ces travaux sont présentés à l'espace Ecoreuil, ce lieu qui a pour habitude d'accueillir des artistes de renom, ce n'est pas pour « jouer dans la cour des grands » mais pour inviter le public à regarder autrement les œuvres d'un artiste : philippe Favier. Ces adolescents, conduits et accueillis à la Fondation, guidés par leurs professeurs, se sont appropriés la démarche de l'artiste ; ils ont puisé dans ses œuvres la « substantifique moelle » pour nous donner aujourd'hui - de ce fait un peu changée - leur vision du monde. La distance aux choses : les interdits, les tabous... ce que nous écartons ou faisons semblant de ne pas voir (la peur, la mort, le sexe, la guerre, la violence des sentiments...), ils ont appris à en parler avec humour. La pratique du dessin, de la gravure... le noir et le blanc, autant de processus austères et difficiles à manier, ils en ont découvert le potentiel artistique pour aller au-delà des images paupérisées de notre quotidien. Le maniement du langage, la libre interprétation du texte quand il se mêle aux images a interpellé leur imagination.



L'approche poétique et symbolique des objets ordinaires leur a permis d'aiguiser leur créativité pour transformer le quotidien en œuvre d'art.

Aujourd'hui, ils exposent ce qu'ils ont réinventé en regardant de très près l'œuvre de Philippe Favier pour nous inviter à découvrir l'infinitude du monde.

### a didactic exhibit

**+ or – l'infini** is not like any other exhibit you might see; on the gallery's walls, you will find the discoveries and work of local high school and middle school students. This exhibit reveals a year-long educational journey with the Foundation. An artistic center that often welcomes renowned artists, L'Espace Ecureuil, does not display these works as a "playing with the big boys" act but does invite the public to view Philippe Favier's work from another perspective.

The Foundation welcomed these adolescents, who, guided by their professors, adapted Philippe Favier's style and captured the quintessence of his work. They show us their vision of the world, which has of course changed as a result of this project. Things kept at a distance: bans, taboos... what we push away or what we pretend to not see (fear, death, sex, war, the violence of emotions...), they learned to approach these aspects of life with a sense of humor.

The students experimented with drawing and engraving. While these austere processes might have been difficult to handle, they allowed the students to discover the artistic potential that goes beyond the empty images of our daily routine.

In the treatment of language, the free interpretation that springs from juxtaposing a text and an image called upon the students to use their imagination. The poetic and symbolic approach to ordinary objects brought out their creativity and transformed their daily routine into a work of art.

Today, in order for us to discover the grandeur of our world, they display what they have gleaned from analyzing Philippe Favier's work.



### un projet pédagogique et un artiste

L'œuvre de Philippe Favier lève le voile sur les grandes questions qui accompagnent la vie comme sur les petits secrets de la peinture, elle tisse l'intime et l'universel et son approche est à chaque fois une découverte en même temps qu'une quête de soi.

Acquérir des connaissances en replaçant l'art parmi les sciences dans lesquelles il puise, se cultiver, s'épanouir dans la créativité et « sortir des sentiers battus »... voilà de bonnes raisons de choisir cet artiste pour nourrir un projet éducatif. Car aujourd'hui à la dimension savante de l'éducation s'ajoute celle d'aider les jeunes à préparer leur avenir. A l'occasion de l'exposition **+ ou - l'infini** les élèves deviennent à leur tour professeurs. Parce qu'ils ont fait une étude approfondie de la démarche de l'artiste en visitant l'exposition **Livret A - Rayons X** à la Fondation ou celle qui circulait dans leur établissement, parce qu'ils ont travaillé encadrés par leurs enseignants ou en autonomie avec les outils pédagogiques élaborés par le service éducatif, ils peuvent nous inviter à nous saisir de la véracité de l'art et du sens de l'œuvre de Philippe Favier.



## an educational project and an artist

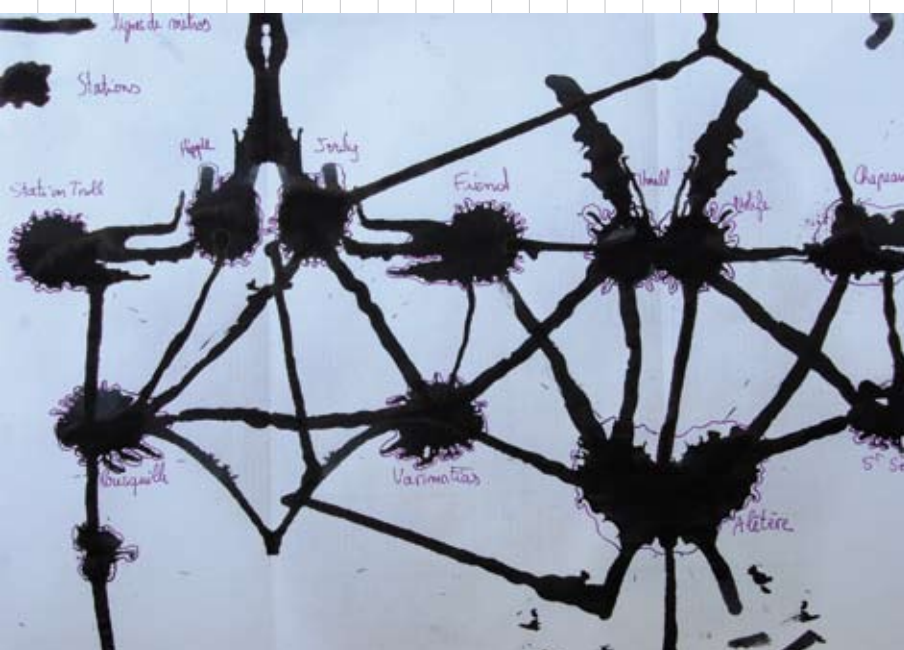
The work of Philippe Favier unveils the big existential questions and the little secrets of painting. By interweaving the intimate with the universal, Philippe Favier has an approach that is simultaneously a discovery and a quest in itself.

To acquire knowledge by placing art in a scientific context, to be more educated, "to have one's creativity blossom through art and to not take "the beaten path" ... Here, are just some good reasons to choose this artist for a satisfying educational project. Philippe Favier is a particularly excellent choice when we consider that in addition to the academic aspect of their education, young people must think about their careers. The exhibit **+ or - l'infini** creates an opportunity for the students to become teachers. They have studied the artist's style in depth by seeing the exhibit, **Livret A- Rayons X** at the Foundation or at their respective schools, worked under the supervision of their teachers or independently with various pedagogical tools provided by the Foundation's educational service. Therefore, they are well prepared to help us grasp the universal truths seen in art and the meaning of Philippe Favier's work.

## l'éducation – l'art – l'entreprise

Encourager les actions culturelles et artistiques en milieu scolaire, favoriser l'égalité des chances en s'adressant à tous les élèves d'une vaste académie, c'est le souhait formulé et atteint par les deux partenaires qui soutiennent ce projet : la Caisse d'épargne Midi-Pyrénées - par l'entremise de sa Fondation d'entreprise espace Écureuil - et le Rectorat de l'académie de Toulouse. L'alliance des deux institutions permet aujourd'hui à ce projet pédagogique de fêter son 16<sup>e</sup> anniversaire et de le pérenniser par l'édition du DVD **+ ou - l'infini**.

Josiane Bellan professeur responsable du service éducatif de la fondation



● crédits photographiques ???

May 7 > 31 2008 **collective exhibit**

students' artwork displayed as part of an educational project, 52 high school and middle school students from the académie de Toulouse have us rediscover philippe Favier's work

# + or - l'infini

## établissements participants :

### Haute Garonne

lycée renée Bonnet\_Toulouse  
lycée raymond Naves\_Toulouse  
lycée professionnel et technique Myriam\_Toulouse  
collège Marengo\_Toulouse  
collège Croix Daurade\_Toulouse  
collège du château de l'Hers\_Toulouse  
collège georges Sand\_Toulouse  
collège des Chalets\_Toulouse  
collège et lycée pierre de Fermat\_Toulouse  
collège clémence Isaure\_Toulouse  
lycée des Arènes\_Toulouse  
collège Saint Nicolas\_Toulouse  
collège émile Zola\_Toulouse  
lycée Saint Sernin\_Toulouse  
I.e.p. du Mirail\_Toulouse  
collège Michelet\_Toulouse  
collège antonin Perbosc\_Auterive  
collège georges Chaumeton\_l'Union  
collège bertrand Laralde\_Montrejeau  
collège jean Gay\_Verfeil  
collège jules Verne\_Plaisance de Touch  
collège alain Savary\_Fronton  
collège Leclerc\_Saint-Gaudens  
collège et lycée Sainte Thérèse\_Saint Gaudens  
collège didier Daurat\_Saint Gaudens  
lycée Bagatelle\_Saint-Gaudens  
collège du Ferradou\_Bagnac  
collège vincent Auriol\_Revel  
I.e.p. d'ameublement\_Revel

### Ariège

collège Lakanal\_Foix  
collège victor Hugo\_Lavelannet  
collège Planturel\_le Mas d'Azil

### Tarn et Garonne

collège de Montech\_Montech  
collège pierre Darasse\_Caussade  
collège olympe de Gouge\_Montauban  
collège antonin Perbosc\_Lafrançaise

### Tarn

collège augustin Malroux\_Blaye-les-Mines  
collège albert Camus\_Gaillac  
collège aristide Bruant\_Albi  
collège marcel Pagnol\_Mazamet

### Gers

collège le Clos fleuri\_l'Isle-Jourdain  
collège Vert d'Aignan\_Aignan

### Aveyron

collège marcel Aymard\_Millau

### Lot

collège de la Chataigneraie\_la Tronquiere

### Hautes-Pyrénées

collège jean Monnet\_Lacapelle Marival  
collège Pradeau-la Sede\_Tarbes

## Education-art-business

The partnership between superintendent of the académie de Toulouse and the Caisse d'Epargne- Midi-Pyrénées' business venture foundation, l'Espace Ecureuil reached its goals with this project. Throughout the course of the project, the superintendent of Toulouse and the Foundation encouraged cultural and artistic initiative in an educational context and practiced equal opportunity by addressing all the students in the académie de Toulouse. Today, thanks to the partnership between these two institutions, this educational project celebrates its sixteenth anniversary. It ensures this long tradition of educational projects with the DVD edition of **+ or - l'infini**.

Josiane Bellan. Professor responsible for the educational service of the Foundation

